



Delfin S.r.l.
 Strada della Merla 49/A
 10036 Settimo torinese (TO) Italie
 Tél.: 0039.011.8005500
 Fax: 0039.011.8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it



M100030



M100032



M100031

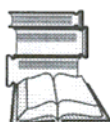


Mod. MTL 352 DS air EX

Mod. MTL 802 W-D air EX

Mod. D/M 3 air EX

Manuel d'emploi et d'entretien Rev. 1.0



Lire attentivement ce manuel et la fiche technique en pièce joint avant d'utiliser l'aspirateur.

Avant-propos

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de votre aspirateur. Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre aspirateur dépendent d'une bonne maintenance et d'une utilisation attentive.

Avant de quitter l'usine de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère pour garantir la plus grande fiabilité ; il faudra néanmoins vérifier que l'aspirateur n'a subi, durant le transport, aucune détérioration structurelle pouvant compromettre son fonctionnement et la sécurité.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'aspirateur DELFIN et il doit l'accompagner jusqu'à sa démolition.

En cas de perte ou d'endommagement, veuillez bien demander un nouvel exemplaire à Delfin S.r.l.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont propriété de Delfin S.r.l. et elles doivent être considérées comme réservées et protégées par *copyright*.

La reproduction même partielle du graphisme, du texte et des illustrations est interdite conformément à la loi.

Il est possible de noter des différences entre les pièces représentées dans les illustrations continues dans ce manuel et celles de votre aspirateur, quelques composants pourraient avoir été enlevés pour une meilleure clarté des illustrations. Pour faciliter la consultation, ce manuel est divisé en chapitres, identifiables grâce à des symboles graphiques spécifiques.

Pour tout litige, le Tribunal de Turin (Italie) est compétent.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la "Directive Machines CEE 98/37" et la Directive ATEX 94/9 CE et les données techniques indiquées sont celles fournies par le fabricant au moment de la rédaction.

Conserver le présent manuel dans un lieu accessible à tout le personnel préposé à la conduite et à la maintenance de l'aspirateur.

En cas de doutes, ne pas chercher à l'interpréter : téléphoner immédiatement au Service Assistance Technique.



SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE

Nos techniciens sont disponibles pour vous aider.

A l'occurrence, veuillez bien nous appeler au numéro de téléphone suivant:

0039 011 8005500



Le manuel doit accompagner l'aspirateur en cas de revente !



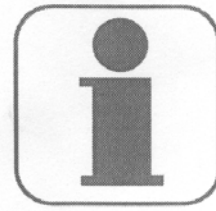
Le « Manuel d'emploi et d'entretien » fait partie intégrante de l'aspirateur.

L'utilisateur doit observer les prescriptions de ce manuel afin d'utiliser l'appareil correctement et opérer en conditions de sécurité.

Table de matières

1	Chapitre information	4
1.1	Identification des éléments principaux mod. MTL 352 DS air EX	5
1.1.1	Identification des éléments principaux mod. MTL 802 W-D air EX.....	6
4.1	Identification des éléments principaux mod. D/M3 air EX	7
1.2	Plaque signalétique CE.....	8
1.3	Emplois prévus	9
1.4	Données techniques	10
1.5	Garantie	11
2	Chapitre sécurité.....	12
2.1	Informations sur la sécurité	13
2.2	Prescriptions de sécurité	14
2.2.1	Prescriptions de sécurité	15
2.3	Plaques et symboles de sécurité.....	16
2.4	Risques résiduels	17
	Risques de fonctionnement en environnement humide.	17
	Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité.	17
2.5	Directives applicables.....	17
3	Chapitre installation	18
3.1	Transport et encombrement	19
3.2	Installation	20
4	Chapitre fonctionnement	21
4.1	Cycle de travail.....	22
4.2	Videment de la cuve des déchets aspirés (non périlleux)	23
4.3	Videment des déchets solides aspirés	24
4.3.1	Videment des liquides aspirés MTL 802 W-D air EX.....	25
4.4	Utilisation du système secoueur de filtre pour MTL 352 DS air EX et D/M 3 air EX	26
5	Chapitre maintenance	27
5.1	Notes.....	28
5.2	Consignes générales de sécurité	29
5.3	Opérations de maintenance.....	29
5.4	Remplacement des filtres MTL 352 DS air EX et D/M3 air EX	30
5.4.1	Remplacement des filtres MTL 352 DS air EX et D/M3 air EX	31
5.4.2	Remplacement des filtres MTL 802 W-D air EX	32
5.4.2	Remplacement des filtres MTL 802 W-D air EX	33
5.5	Résolution des problèmes	34
6	Chapitre pièces de rechange	35
6.1	Pièces de rechange conseillées	36
6.2	Accessoires optionnels	37
6.2.2	Grille de tamisage	38
6.2.3	Collier fixe – sac	38
6.2.4	Flotteur.....	39
6.2.5	Filtre absolu (HEPA)	40
6.3	Mod. D/M 3 air EX – appareil -	41
6.4	Group d’aspiration D/M 3 air EX	43
6.5	Chariot D/M 3 air EX	45
6.6	Mod. MTL 352 DS air EX - appareil.....	47
6.7	Mod. MTL 352 DS air EX - chariot	50
6.8	Mod. MTL 802 W-D air EX - appareil.....	51
6.9	Mod. MTL 352 DS air EX, MTL 802 W-D air EX – Group d’Aspiration.....	53
7	Bon de commande et Fiche d’essai	Errore. Il segnalibro non è definito.

1 Chapitre information

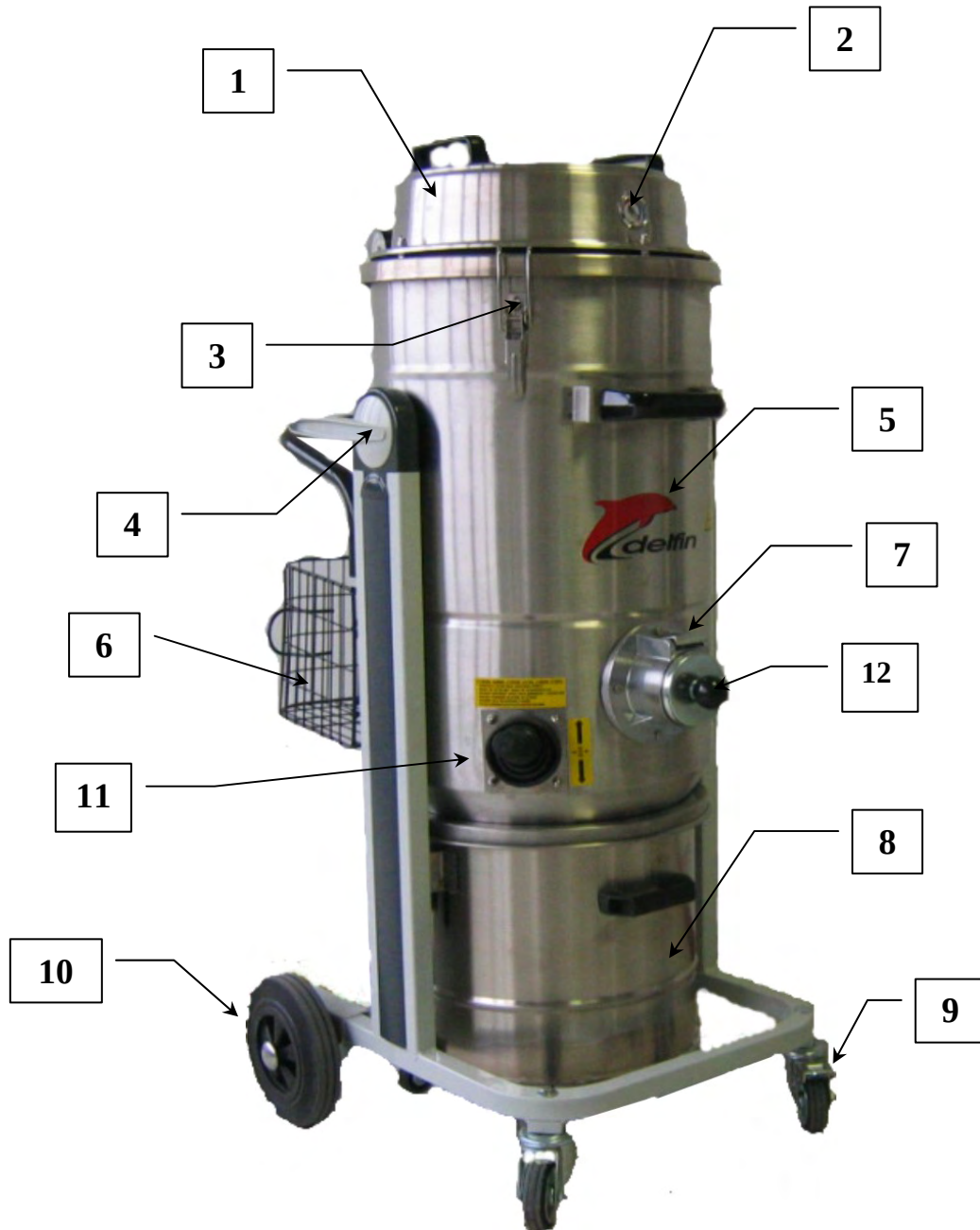


C
H
A
P
I
T
R
E

I
N
F
O
R
M
A
T
I
O
N

1.1 Identification des éléments principaux mod. MTL 352 DS air EX

M10003



- 1) Group d'aspiration
- 2) Manomètre à vide
- 3) Fermeture à crochet
- 4) Levier de décrochage de la cuve
- 5) Chambre du filtre
- 6) Panier porte accessoires
- 7) Tubulure pour l'encastrement du tuyau d'aspiration
- 8) Cuve extractible des déchets aspirés
- 9) Roues pivotantes
- 10) Roues fixes
- 11) Levier de secouement du filtre
- 12) Bouchon anti-sortie des déchets aspirés (machine fermée)

1.1.1 Identification des éléments principaux mod. MTL 802 W-D air EX

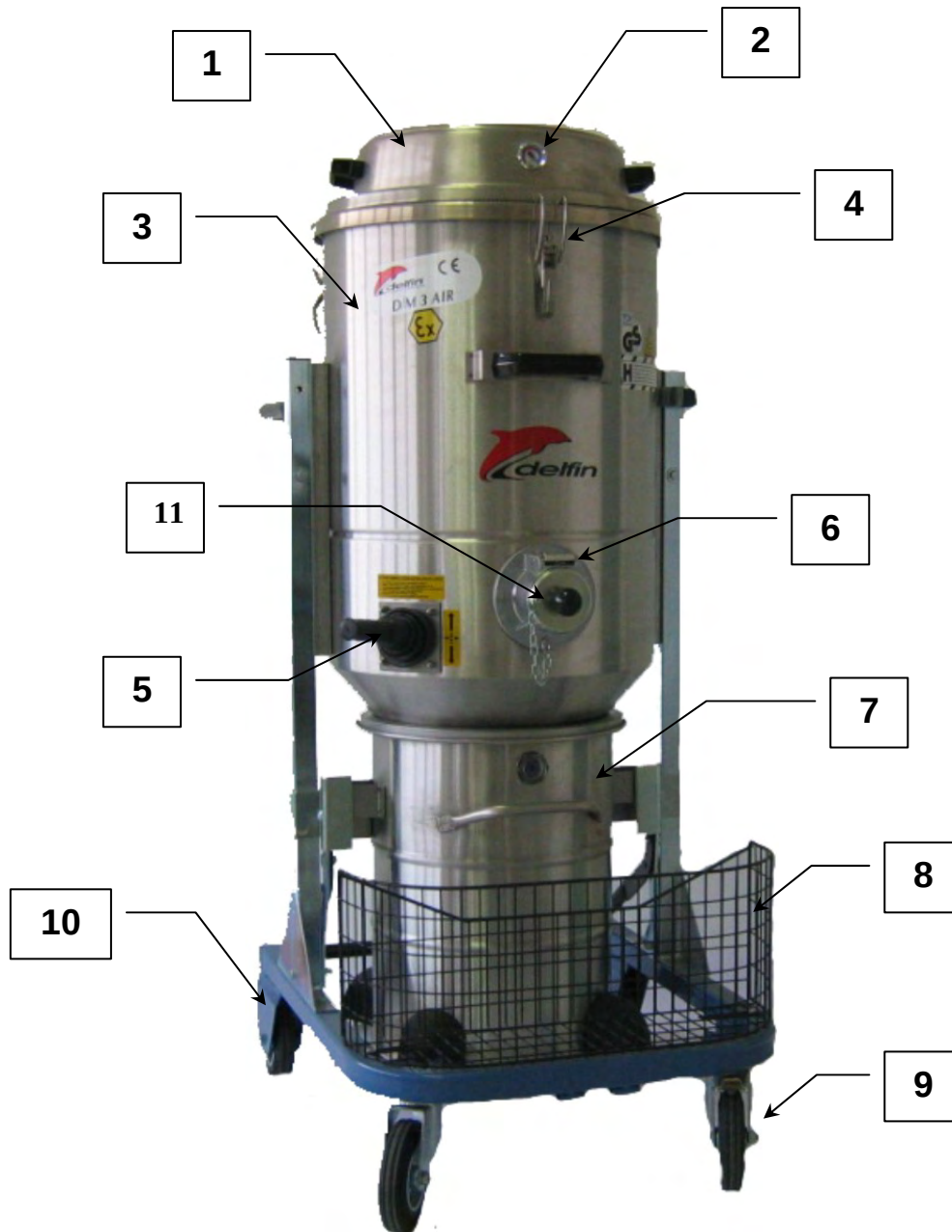
M100032



- 1) Group d'aspiration
- 2) Manomètre à vide
- 3) Poignée de poussée
- 4) Cuve extractible des déchets aspirés MTL 802 W-D
- 5) Tubulure pour l'encastrement du tuyau d'aspiration
- 6) Fermetures par crochet
- 7) Poignée pour le soulèvement
- 8) Roues pivotantes
- 9) Roues fixes
- 10) Bouchon anti-sortie des déchets aspirés (machine fermée)

4.1 Identification des éléments principaux mod. D/M3 air EX

M100031



- 1) Group d'aspiration
- 2) Manomètre à vide
- 3) Chambre du filtre
- 4) Fermeture par crochet
- 5) Levier de secouement du filtre
- 6) Tubulure pour l'encastrement du tuyau d'aspiration
- 7) Cuve des déchets aspirés
- 8) Panier porte accessoires
- 9) Roues pivotantes
- 10) Roues fixes
- 11) Bouchon anti-sortie des déchets aspirés (machine fermée)

1.2 Plaque signalétique CE

Claque signalétique CE des mod. D/M3 air EX, MTL 352 DS air EX, MTL 802 W-D air EX

;100027

 Str. della MERLA 49/A 10036 SETTIMO T.SE (TO) ITALY Tel. 0039 011 800.55.00 - Fax 0039 011 800.55.06 Www.delfinvacuums.it - e mail: delfin@delfinvacuums.it delfin[®] manufactures of industrial vacuums CE		
MOD.	SERIAL N°.	 II 2 GD T6 Ip65
PRESS. REQUEST	AIR CONS.	TECNICAL FILE
MAX VACUUM	MAX AIR FLOW	DM 3 AIR MTL
FILTER CAT		YEAR

M100028



1.3 Emplois prévus



ATTENTION !

Utiliser toujours les filtres spécifiques pour le type de poussières et de déchets à **aspirer**.

L'aspirateur est destiné à un usage industriel professionnel.

Un emploi différent est IMPROPRE.

A-Conditions ambiantes admises

Pour garantir le bon fonctionnement, l'aspirateur doit être positionné à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières en suspension, etc.) avec une température ambiante de service comprise entre 5°C et 45°C, et une humidité relative non supérieure à 70%. L'environnement de travail doit être propre, suffisamment éclairé et en absence d'atmosphère explosible ou déflagrante. Conformément à la Directive Machines, les plaques signalétiques avec label CE sont présentes sur les aspirateurs. Lors de communication avec le fabricant ou le revendeur, veuillez toujours citer les données figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

B-Emmagasinage

Retirer le filtre et le nettoyer, vider la cuve, emmagasiner l'aspirateur dans un lieu à l'abri des agents atmosphériques, avec une température comprise entre 0°C et 40°C, et le couvrir avec un bâche en nylon afin d'éviter l'accumulation de poussière.

ATTENTION !

Aux termes des articles du D. L. Italien 277/91, les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieure à 85 dBA doivent être protégés par des dispositifs de protection individuelle. Il est par conséquent nécessaire, si les travaux prévoient l'emploi dans telles conditions, de fournir aux travailleurs les protections acoustiques individuelles homologues et de les informer des risques dérivants de l'exposition au bruit.

C-Mise à la casse

En cas de mise à la casse, tous les composants de l'aspirateur doivent être éliminés dans des décharges adéquates, conformément à la législation en vigueur. Avant de procéder à la démolition, séparer les parties en plastique ou en caoutchouc du matériel électrique. Les parties constituées uniquement de matière plastique, aluminium, acier, peuvent être recyclées, si elles sont collectées par des centres agréés.

1.4 Données techniques

Série	MTL	MTL	D/M
	352 DS air EX	802 W-D air EX	D/M 3 air EX
Emploi	Polveri	Polveri/Liquidi	Polveri
Pression d'emploi	4÷8 atm	4÷8	4÷8 atm
Connexion air comprimée	3/8"	3/8"	3/8"
Max. débit d'air	210 m³/h	210 m³/h	420 m³/h (1500 l/min), à 6 atm
Dépression	5000 mm H ₂ O	5000 mm H ₂ O	5000 mm H ₂ O, à 6 atm
Surface à filtrer	20000cm²	8000cm²	30000 cm²
Charge spécifique sur le filtre	105 (m³/m²)/h	262 (m³/m²)/h	140 (m³/m²)/h
Capacité	35lt	80lt	55 lt
Diamètre aspiration	80mm	80mm	80 mm
Dimensions de la base	50x60 cm	48x50 cm	62x75 cm
Hauteur	120 cm	96 cm	142 cm
Poids	36 Kg	25 Kg	60 Kg
Chambre filtrante avec filtre en polyester antistatique	CL.L	CL.L	CL.L
Niveau de bruit	78 dB	78 dB	78 dB

1.5 Garantie

Delfin S.r.l. garantit ce modèle d'aspirateur pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat indiqué sur la pièce fiscale au moment de la livraison de l'aspirateur par le vendeur.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : l'aspirateur a été réparé par des réparateurs non agréés ; des équipements, accessoires non fournis ou non recommandés ou approuvés par Delfin S.r.l., ont été utilisés ; la plaque CE avec le numéro de série a été supprimé ou modifié au cours de la période de garantie.

Delfin S.r.l. s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants présentant, au cours de la période de garantie, un défaut de fabrication. La réparation sera exécutée exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Sauf d'autre accords, les frais de transport pour retourner l'appareil au siège du fabricant seront à la charge de l'acquéreur.

La garantie ne comprend pas le nettoyage des organes en état de marche.

Les défauts n'étant pas clairement attribués à la matière ou à la fabrication seront examinés exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Si la réclamation se révèle injustifiée, tous les frais de réparation et/ou remplacement de pièces seront à la charge de l'acquéreur.

La pièce fiscale attestant l'achat doit être exhibée au personnel technique responsable de la réparation ou elle doit être envoyée en annexe avec l'aspirateur renvoyé pour la réparation.

Sont exclus de la garantie : les détériorations accidentelles résultant du transport, de la négligence ou du traitement inapproprié, d'un usage impropre non conforme aux prescriptions figurant sur le livret de mode d'emploi, et de phénomènes qui ne dépendent pas du fonctionnement ou de l'emploi normal de l'aspirateur. En tout état de cause, Delfin S.r.l. décline toute responsabilité quant à d'éventuels préjudices à personnes ou biens, causés par une mauvaise utilisation ou un emploi irrégulier de l'aspirateur.

Pour tout litige, le Tribunal de Turin (Italie) est compétent.

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- . • Non envoi du Certificat de garantie ;
- . • Inobservation des instructions du « Manuel d'emploi et d'entretien » ;
- . • Utilisation de pièces de rechange non originales ;
 - Absence de maintenance de l'appareil ou entretien impropre.

2 Chapitre sécurité



CHAPITRE SECURITE

2.1 Informations sur la sécurité

Le responsable de la sécurité doit obligatoirement informer les travailleurs des risques liés à l'utilisation de l'aspirateur. Il est en outre obligatoire de former les travailleurs afin qu'ils soient en mesure de garantir leur sécurité et celle d'autrui.

L'inobservation des normes ou précautions de base relatives à la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'aspirateur.

Un accident peut souvent être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif aux dangers potentiels, il doit avoir suivi une formation et posséder les compétences et les outils nécessaires pour exécuter correctement ces tâches

Delfin S.r.l. décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de préjudices résultant de l'usage de l'aspirateur par un personnel n'étant pas correctement qualifié ou en ayant fait un usage impropre, ainsi que pour l'inobservation, même partielle, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit. Si l'on ne prête pas d'attention à ces messages de danger, l'opérateur s'expose à des accidents qui peuvent avoir de graves conséquences pour lui-même et pour autrui.

Les messages de sécurité sont mis en évidence par les symboles suivants:



ATTENTION !

Questi messaggi, se non osservati, potrebbero causare danni all'operatore.

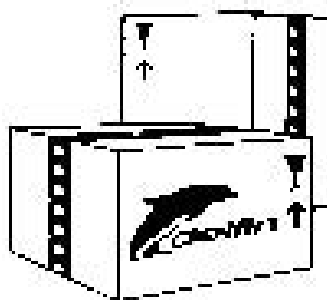


AVVERTISSEMENT !

Questi messaggi, se non osservati, potrebbero causare danni all'aspiratore.

Delfin S.r.l. ne peut prévoir toutes les circonstances pouvant représenter un danger potentiel. Les avertissements présents dans ce manuel et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs. Si des outils, procédures, méthodes ou techniques de travail n'étant pas explicitement conseillé par Delfin S.r.l. sont utilisés, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour l'opérateur et pour autrui.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DELFIN.



2.2 Prescriptions de sécurité



ATTENTION !

Les indications ci-après ne peuvent totalement préserver de tous les dangers auxquels on s'expose en travaillant sur l'aspirateur ; elles devront être complétées par le bon sens et l'expérience de l'opérateur, seules mesures indispensables pour la prévention des accidents.

Des prescriptions supplémentaires de sécurité, spécifiques pour les différentes opérations, sont énumérées dans chaque chapitre.

Toute intervention de maintenance doit être exécutée avec la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.

Il appartient à l'employeur d'informer et de former l'utilisateur selon les prescriptions des lois en vigueur. Avant de travailler avec cet aspirateur, se préparer et se familiariser en lisant attentivement le présent manuel. L'utilisation de l'aspirateur est interdite aux personnes n'étant pas formées et autorisées.

Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, à moins que l'aspirateur ne soit doté de filtres spéciaux adaptés à la poussière en question, que vous devez demander explicitement.

Ne pas aspirer de matériaux ou de substances inflammables ou à risque d'explosion (carburants, solvants, etc.). Pour aspirer ce type de substance, l'appareil doit être fabriqué avec un système d'aspiration anti-déflagrant qu'il faut demander explicitement.

Il est interdit d'aspirer des substances corrosives à moins que l'appareil ne soit doté de cuves adaptées à ce fin. (Acier inox AISI 304).

Ne jamais utiliser l'appareil sans le filtre livré.

Si les filtres sont montés correctement, l'aspirateur ne projette aucun déchet autour de lui.

S'assurer que l'aspirateur stationné est stable en actionnant le frein de la roue.

Si l'aspirateur est utilisé pour aspirer des substances toxiques et nocives, le vidage de la cuve et le nettoyage des filtres devront être effectués en utilisant les dispositifs de protection individuelle appropriés, déterminés par l'utilisateur sur la base des substances collectées.

Ne rien poser sur les carters horizontaux de protection.

L'utilisateur ne doit pas enlever le capotage de l'aspirateur abritant les pièces mobiles.

Pendant l'utilisation, faire attention aux tiers et notamment aux enfants.

Manoeuvrer l'aspirateur avec prudence sur pentes et rampes. Ne pas faire demi-tour sur des pentes.

Seulement le personnel spécialisé peut effectuer les réparations.

Ne pas tirer l'aspirateur par le câble électrique et le tuyau d'aspiration.

L'élimination des substances aspirées et à la charge de l'utilisateur et doit se faire conformément à la législation en vigueur.

Après 10 ans d'utilisation, il est conseillé de demander une révision complète de l'aspirateur au fabricant Delfin S.r.l.

2.2.1 Prescriptions de sécurité

L'aspirateur est livré avec : Manuel d'utilisation, Liste de pièce de rechange, Déclaration de conformité, Fiche d'essai, Coupon de garantie, Certificat d'homologation.

Tous les produits DELFIN sont couverts par l'assurance « Responsabilité civile tiers à l'égard des produits » (*“Responsabilità civile verso i terzi -prodotti”*, en accord avec la loi italienne) de la compagnie d'assurance RAS S.p.A.

Si le Client installe sur l'aspirateur un équipement n'étant pas fourni par Delfin, vérifier que les conditions de sécurité requises par la Directive Machines 98/37 CEE sont maintenues ; toutefois, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels inconvénients dérivant de l'usage de cet équipement

Nettoyer l'aspirateur en éliminant tout matériau étranger tel que déchets, huile, outils et autres objets pouvant endommager le fonctionnement et causer des préjudices aux personnes.

Ne pas utiliser de solvants inflammables ou toxiques, tels qu'essence, benzène, éther et alcool, pour le nettoyage de l'aspirateur.

Eviter le contact prolongé avec les solvants et l'inhalation de leurs vapeurs. Eviter l'utilisation à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Lors des opérations de rétablissement des conditions originales de travail, le personnel préposé doit vérifier, à la fin de la procédure d'intervention, que les conditions opérationnelles de sécurité de l'aspirateur, notamment les dispositifs de sécurité et les protections concernées par l'opération, sont de nouveau garanties

L'usage de l'aspirateur est réservé à un personnel adulte.

Bloquer toujours l'aspirateur, pendant les opérations d'aspiration, au moyen du frein situé sur la roue pivotante.

Ne pas monter sur l'aspirateur.

Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumées. Le filtre pourrait s'endommager.

Ne pas aspirer d'essences ou, en général, de liquides inflammables.

S'assurer que tous les abris et protections sont à leur place et que tous les dispositifs de sécurité sont présents et en parfait état de marche.

Ne pas porter de vêtements déboutonnés ou pendants, tels que cravates, écharpes, de vêtements déchirés pouvant se prendre ou être capturés par l'aspirateur.

Ne pas ouvrir la cuve de collecte des déchets avec l'aspirateur en marche.

Conserver ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter pour vérifier, en cas de doute, le cycle de fonctionnement.

Si vous deviez perdre le manuel ou s'il devait s'abîmer, demander à Delfin S.r.l. un exemplaire de remplacement

Les détériorations structurelles, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier les capacités de protection de l'aspirateur, annulant par conséquent cette certification.

Les interventions de modification devront être exécutées exclusivement par les techniciens Delfin.

Durant les interventions de maintenance, mettre sur l'aspirateur un panneau indiquant « MACHINE EN MAINTENANCE, NE PAS METTRE EN MARCHÉ ».

.

2.3 Plaques et symboles de sécurité



Des plaques portant des symboles et/ou des messages de sécurité sont appliquées sur l'aspirateur.

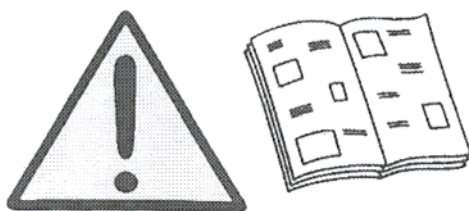
ATTENTION !

Veillez à ce que tous les messages de sécurité soient lisibles.

Les nettoyer en utilisant un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, naphtha ou essence.

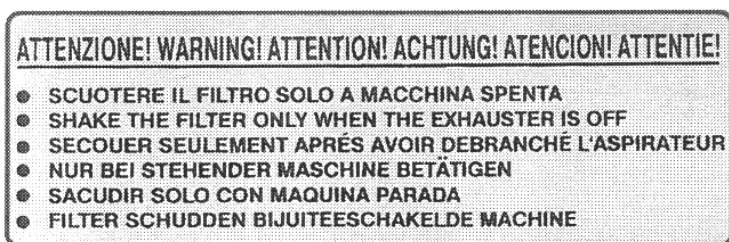
Remplacer les plaques abîmées, s'adresser à Delfin pour obtenir de nouvelles plaques.

Si une plaque se trouve sur une pièce qui est remplacée, veillez à ce qu'une nouvelle plaque soit appliquée sur la pièce neuve.



Attention !

Lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser l'aspirateur ou d'accomplir des interventions de maintenance



ATTENTION!

Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve des déchets aspirés.

Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage.
Ne jamais introduire les mains sur les côtés de la cuve, à proximité des goujons de guidage, pendant la phase de blocage.

Pour bloquer la cuve, agir sur les leviers situés sur les côtés en utilisant LES DEUX MAINS !

2.4 Risques résiduels

L'analyse attentive des risques effectuée par le fabricant et archivée dans le dossier technique a permis d'éliminer la plupart des risques liés aux conditions d'utilisation de l'aspirateur.

Le fabricant recommande de respecter scrupuleusement les instructions, les procédures et les recommandations contenues dans ce manuel, ainsi que les normes de sécurité en vigueur, y compris l'utilisation des dispositifs de protection prévus, qu'ils soient intégrés à l'aspirateur ou individuels.

Les risques résiduels présents sur l'aspirateur peuvent être les suivants :

Risques de fonctionnement en environnement humide.

Respecter les limites figurant dans le présent manuel au point 1.5 Conditions ambiantes admises.

Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité.

Après avoir identifié les risques, le fabricant a installé sur l'aspirateur des étiquettes de danger établies conformément à la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser.

L'utilisateur doit remplacer immédiatement les plaques de sécurité devenues illisibles suite à usure ou détérioration.



Attention!

Il est absolument interdit d'enlever les plaques de sécurité présentes sur l'aspirateur.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité de l'aspirateur en cas d'inobservation de cette interdiction.

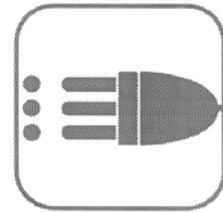
2.5 Directives applicables

Les directives suivantes s'appliquent à l'aspirateur décrit dans le présent manuel :

98/37 CEE Directive machines

ATEX 94/9/CE (voir Déclaration de Conformité)

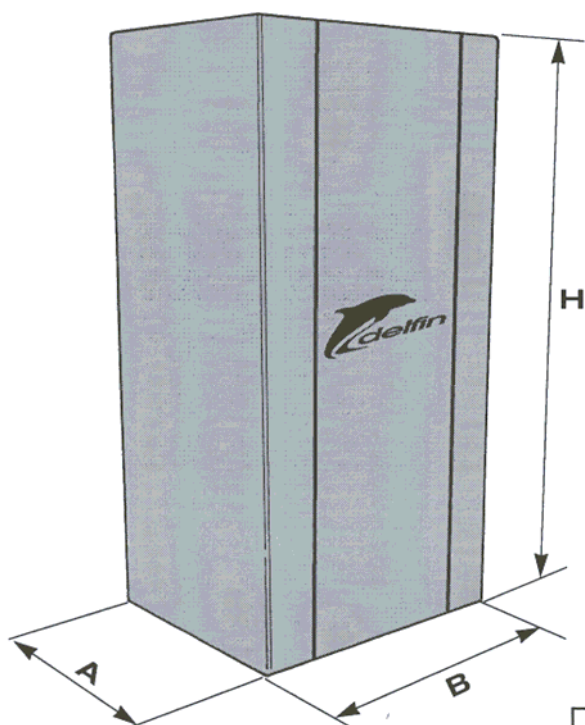
3 Chapitre installation



C
H
A
P
I
T
R
E

I
N
S
T
A
L
L
A
T
I
O
N

3.1 Transport et encombrement



	A (cm)	B (cm)	H (cm)	Poids (lourd)
352 DS air EX	56	66	140	50Kg.
802 W-D air EX	56	66	112	30 Kg.
D/M 3 air EX	73	83	168	70 Kg

L'aspirateur est livré dans un carton robuste, fermé par des feuillards.

Transporter l'emballage à l'aide d'un chariot d'une capacité adéquate, contrôler la stabilité et le positionnement du poids sur les fourches.

Avant de commencer le déplacement, s'assurer que la zone de passage est libre et qu'aucun objet mobile ne se trouve sur l'emballage.

Pendant les déplacements, tenir le charge bas pour une meilleure stabilité et une plus grande sécurité.

Après la mise en service de l'aspirateur, le déplacer en utilisant les roues livrées.

Il est interdit de déplacer l'aspirateur avec des chariots élévateurs ou d'autres appareils en le soulevant du sol.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de lever et de transporter l'aspirateur, cette opération relève de la responsabilité de l'opérateur : il est donc conseillé d'assurer le charge de la meilleure façon afin d'exécuter l'opération en toute sécurité.



3.2 Installation



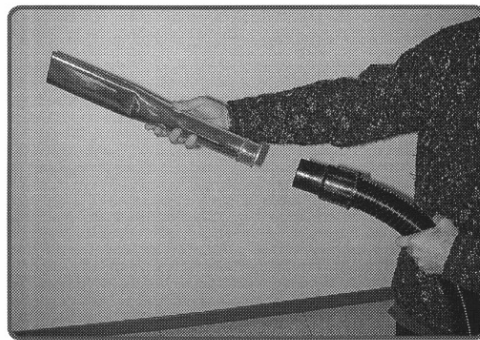
AVERTISSEMENT !

Avant d'installer l'aspirateur, vérifiez visuellement qu'il n'a subi aucune détérioration durant les phases de transport.

Si un ou plusieurs composants sont détériorés, ne pas procéder à l'installation et signaler au fabricant l'anomalie constatée afin d'établir, avec ce dernier, les actions à accomplir.
Un filtre d'aspiration est déjà monté sur l'aspirateur.

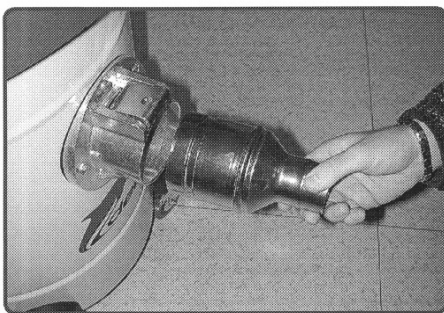
Insérer dans la partie opposée du flexible l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.

Note: le tuyau flexible avec d'accessoires d'aspiration standard sont livrés en dotation.



Contactez votre revendeur pour les informations inhérentes aux différents types d'accessoires en OPTION utilisables pour ce modèle spécifique d'aspirateur.

Insérez le raccord fourni dans la tubulure tangentielle et après insérez le tuyau flexible dans le raccord.



4 Chapitre fonctionnement



F O N C T I O N N E M E N T

**Attention!**

L'aspirateur ne doit pas être utilisé par un personnel non autorisé ou n'ayant pas lu le manuel d'utilisation et de maintenance. Les opérateurs et les agents de maintenance qui effectuent des opérations admises sur l'aspirateur doivent recevoir des instructions adéquates quant à l'utilisation des dispositifs de protection individuelle tels que chaussures, gants et masques, qui leur permettent d'annuler tous les risques dérivants de l'exécution des différentes opérations

4.1 Cycle de travail

- 1) Bloquer l'aspirateur au moyen du frein.
- 2) S'assurer que le flexible est correctement inséré et bloqué dans le suceur.



- 3) Saisir le flexible avec l'accessoire d'aspiration désiré.

M100014



- 4) Connecter le tuyau au système d'air comprimée avec un tuyau en caoutchouc de 3/8" (serré par un collier métallique), ouvrir les valves et procédez avec les opérations d'aspiration.
- 5) Fermer les valves et débrancher l'aspirateur des tuyaux du système d'air comprimée pour arrêter l'aspirateur.



- 6) Pour déplacer l'aspirateur utiliser la poignée prévue.

M100033

4.2 Videment de la cuve des déchets aspirés (non périlleux)

MTL 352DS: débloquer les leviers latéraux pour libérer la cuve, comme montré ci-après.



D/M3 air: débloquer la cuve soulevant la poignée prévue, vider-la et repositionner la cuve comme indiqué dans les dessins ci-après.



4.3 Videment des déchets solides aspirés

Vider le matériel aspiré présent à l'intérieur de la cuve dans un conteneur approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.



ATTENTION ! _____
Pendant cette opération, utiliser un masque anti-poussières.



AVERTISSEMENT !

Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible

Pour éviter d'utiliser un masque anti-poussière et pour faciliter l'opération de videment, on recommande, avant de commencer les opérations d'aspiration d'insérer un sac en nylon à l'intérieur de la cuve et de fixer-le parmi l'accessoire optionnel disponible.

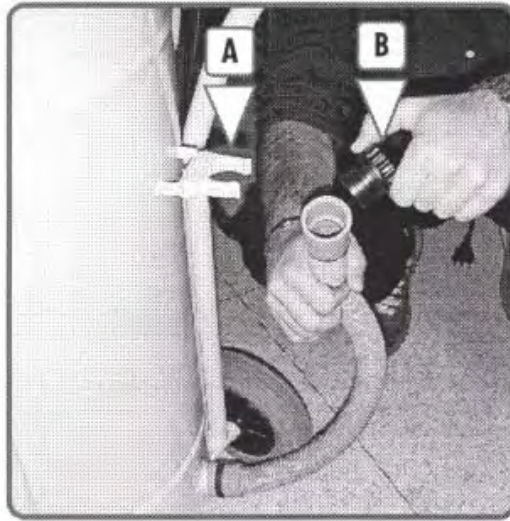


ATTENTION ! _____
Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage. Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve des déchets aspirés.



En cas de videment de poussières toxiques ou explosibles, il faut utiliser l'extracteur prévu (voir la photo ci-dessus) pour la manipulation des sacs contenant les substances aspirées afin d'éviter le contact direct avec les déchets. Déposer le sac extrait dans un conteneur approprié, conformément aux lois en vigueur dans le Pays d'utilisation de l'aspirateur.

4.3.1 Videment des liquides aspirés MTL 802 W-D air EX



Le modèle 802W-D est équipé avec un tuyau pour le videment des liquides aspirés.

- Libérer le tuyau de son support (A)
- Enlever le bouchon (B)

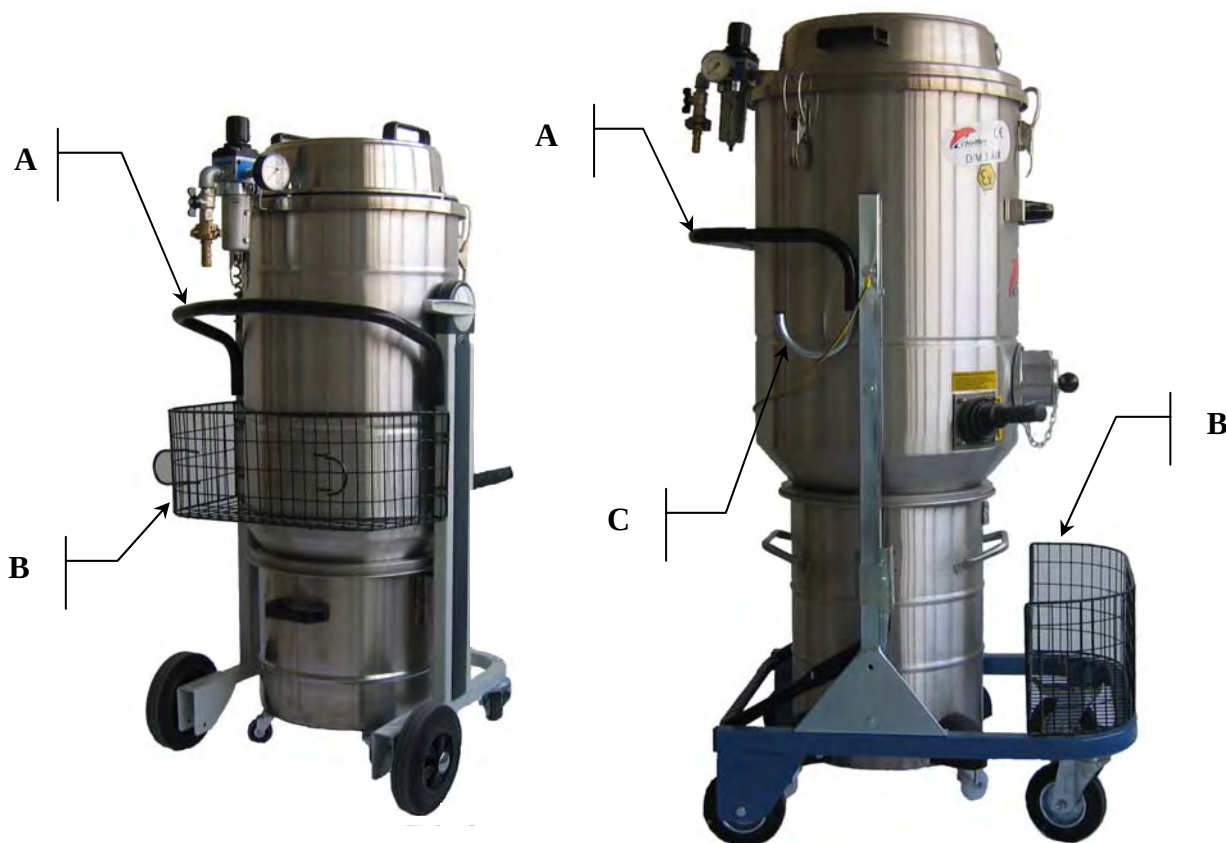
Vider les liquides à l'intérieur de la cuve dans un conteneur approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.

4.4 Utilisation du système secoueur de filtre pour MTL 352 DS air EX et D/M 3 air EX

L'opération doit s'effectuer exclusivement avec la machine éteinte et le moteur à l'arrêt.
On conseille d'actionner le dispositif secoueur de filtre avant chaque utilisation et après un fonctionnement prolongé.



Déplacer l'aspirateur en utilisant la poignée prévue (A).
Les accessoires plus fréquemment utilisés peuvent être placés dans le panier en dotation (B).
Le modèle D/M3 air est équipé avec un crochet porte - câble (C) sur lequel on peut enrouler le câble d'alimentation.



AVERTISSEMENT !



Pendant l'opération d'aspiration, ne pas enrouler ou plier le tuyau flexible.

AVERTISSEMENT !



Ne jamais utiliser l'aspirateur avec le filtre engorgé..

5 Chapitre maintenance



M
A
I
N
T
E
N
A
N
C
E



AVERTISSEMENT !

La maintenance extraordinaire de l'aspirateur doit être exécutée exclusivement par le techniciens du fabricant.

5.1 Notes

Ce chapitre décrit les opérations de contrôle et de maintenance ordinaire indispensables pour garantir le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Une toute autre intervention nécessaire pour éliminer des pannes ou anomalies de fonctionnement doit être expressément autorisée par le fabricant.

Dans ce cas, communiquer toujours les données d'identification de l'aspirateur.

Pour des réparations importantes, s'adresser au revendeur agréé dont le personnel spécialisé, possédant les expériences technologiques de la construction originale d'usine, est toujours disponible et en mesure d'intervenir rapidement.

Avant toute intervention de maintenance, il faut:

- Faire évacuer les personnes étrangères de la zone de travail.
- S'assurer que les outils nécessaires sont à la portée de l'agent de maintenance et en bon état.
- S'assurer que l'agent de maintenance est doté des dispositifs de protection individuelle homologués, nécessaires pour l'opération spécifique (gants, lunettes, chaussures, etc.).
- S'assurer que l'agent de maintenance aille lu attentivement les instructions contenues dans ce manuel et connaît parfaitement le fonctionnement de l'aspirateur.



ATTENTION!

Avant toute intervention de maintenance, l'agent de maintenance doit débrancher la fiche de la prise de courant.

Les travaux sur les moteurs ou sur d'autres composants électriques ne peuvent être exécutés que par un Agent de maintenance électricien spécialement formé et autorisé par le responsable de la sécurité.

N'utiliser que des outils en parfait état et spécialement réalisés pour l'opération à accomplir ; l'emploi d'outils inadaptés et inefficaces peut provoquer de graves dommages.

5.2 Consignes générales de sécurité

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par des techniciens spécialisés, qualifiés pour les secteurs spécifiques qui sont pour cet aspirateur :

- *Maintenance mécanique*

Il appartient au responsable de la sécurité de s'assurer du professionnalisme et de la compétence de ces techniciens.

5.3 Opérations de maintenance

ATTENTION !



Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, mettre des vêtements de protection, des lunettes et/ou gants, selon le travail à effectuer.

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur, il est conseillé d'exécuter périodiquement certains contrôles :

- Contrôler les conditions du filtre, en particulier si le filtre présente des défauts d'usure ou s'il est devenu trop perméable.
- Contrôler que les joints d'étanchéité de la base du groupe moteur, de l'anneau porte filtre et de la cuve sont hermétiques.
- Les vis et les écrous doivent toujours être bien serrés.
- Contrôler que la cuve n'est pas trop pleine ; il est conseillé de la vider lorsque le matériel récupéré a atteint les 3/4 de la capacité maximale.
- VÉRIFIER l'intégrité du flexible d'aspiration et des accessoires à utiliser. Un flexible percé diminue la puissance d'aspiration et disperse les poussières et liquides dans l'environnement.



Avertissement !

Toutes les autres activités de maintenance ou de réparation doivent être exécutées directement par DELFIN S.r.l. ou par les centres agréés.

5.4 Remplacement des filtres MTL 352 DS air EX et D/M3 air EX

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après :

ATTENTION !

Porter les dispositifs de protection individuelle.



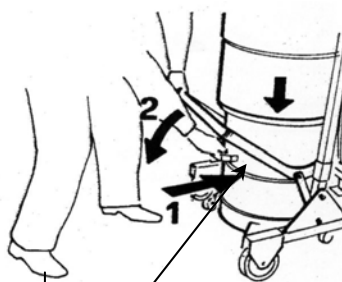
Décrochez les arrêts (A) qui bloquent le group d'aspiration.



Soulevez le group d'aspiration et appuyez-le sur un banc de soutien.



Tournez les deux leviers latéraux en direction horaire pour débloquer la cuve extractible du modale MTL 352 DS air.



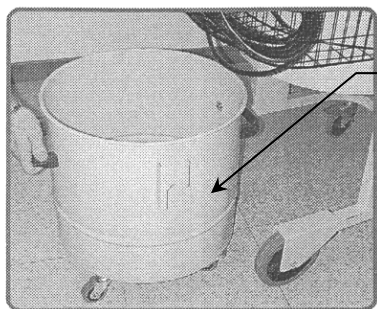
Soulevez la poignée prévue pour débloquer la cuve (1). Poussez-la vers le bas pour bloquer la cuve.



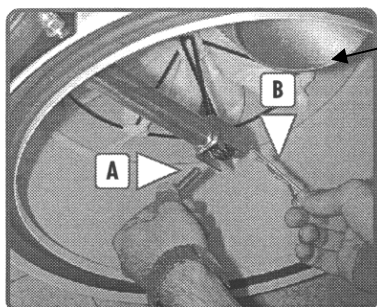
AVERTISSEMENT !

Danger d'écrasement des membres supérieurs.

5.4.1 Remplacement des filtres MTL 352 DS air EX et D/M3 air EX



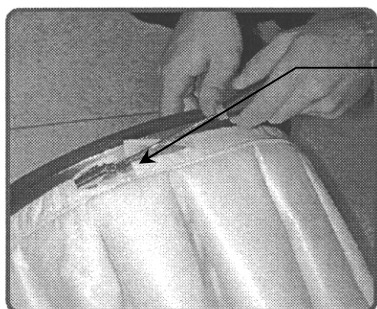
Extrayez la cuve.



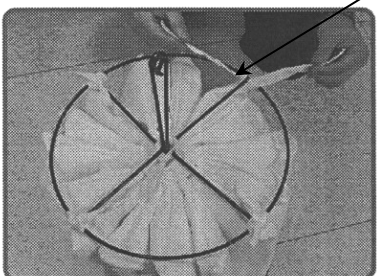
Enlevez le goujon (A) et la goupille (B) (positionnés sous l'aspirateur) qui fixent le secoueur du filtre à la partie inférieure de la chambre du filtre.

A₁₀₀₀₀₈

B



Desserrez le collier et enlevez l'anneau de support avec son joint.



Enlevez les nœuds et extrayez le filtre à poches. Insérez le nouveau filtre et remontez soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte.



Attention !

Les déchets du filtre et le filtre même doivent être éliminés selon les normes en vigueur dans le pays où l'aspirateur est employé.

5.4.2 Remplacement des filtres MTL 802 W-D air EX

M100021



1) Décrochez les arrêts qui bloquent le group d'aspiration.

M100017



2) Soulevez le group d'aspiration et appuyez-le sur un banc de soutien faisant attention à ne pas endommager le câble d'alimentation.

M100018



3) Extraire le flotteur.

M100019



4) Extraire le filtre en polyester.

M100020



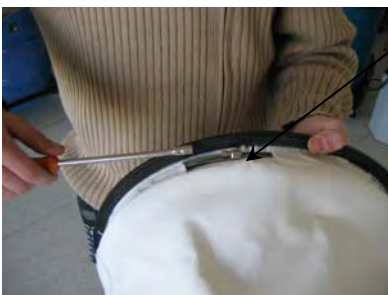
5) Extraire le filtre pour les liquides.

5.4.2 Remplacement des filtres MTL 802 W-D air EX

- 6) Après avoir enlevé les filtres, procédez avec les opérations suivantes en utilisant un tournevis, de préférence ch. = 6 mm.



- 7) Si le filtre à remplacer est en polyester, extrayez-le avec la couverture en nylon.



- 8) Devissez le collier, enlevez le filtre et remplacez-le avec le nouveau filtre.



- 9) Pour remplacer le filtre des liquide, procédez comme indiqué pour le filtre en polyester.

M100024

- 10) Pour réintroduire les filtres, procédez à l'envers et, enfin, assemblez les parties de l'appareil et crochez les arrêts qui les bloquent.

5.5 Résolution des problèmes

Problème	Cause probable	Remède conseillé
Sortie de poussière	Filtre percé	Remplacer le filtre
	Filtre inadapté au type d'aspiration	Remplacer le filtre et monter le filtre adapté au type de matériaux à aspirer.
Aspiration insuffisante ou réduite	Tuyau percé ou bouché	VÉRIFIER le tuyau et le remplacer si nécessaire.
	Cuve pleine	Vider la cuve
	Filtre engorgé	Nettoyer le filtre ou le remplacer si nécessaire.
	Joints usés	VÉRIFIER les joints et les remplacer si nécessaire.
	Fuites d'air	Contrôler d'éventuelles fuites d'air des crochets de fermeture, des vis de serrage, de la cuve, de la chambre du filtre.



AVERTISSEMENT !

Pour tout autre problème, contacter le service assistance technique DELFIN.

6 Chapitre pièces de rechange

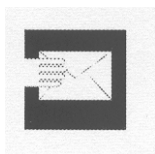
La commande de pièces de rechange peut être transmise par fax, en photocopiant le bon ci-joint, par Internet ou par courrier.



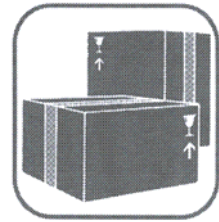
Fax



E-mail



Poste



P
I
E
C
E
S

D
E

R
E
C
H
A
N
G
E

6.1 Pièces de rechange conseillées

MTL 352 DS air EX	
DESIGNATION	CODE
Joint cuve/chambre du filtre MTL Ø 420 mm	AR 3439
Filtre à 16 poches en polyester anti-statique cat. "G" Ø 420 x h. 400 mm	AR 3459
Joint soutient - filtre MTL Ø 420 mm	AR 3485
Collier fixe - filtre MTL Ø 420 mm	AR 3471

D/M3 air EX	
DESIGNATION	CODE
Joint cuve/chambre du filtre D/M3 air Ø500mm	AR2059
Filtro 20 tasche in polyesteranti-statique cat. "G" Ø500xh400mm	AR3005
Joint soutient - filtre Ø500mm	AR2013
Collier fixe - filtre Ø500mm	AR2018
Joint base du group d'aspiration Ø 500 mm	AR2035

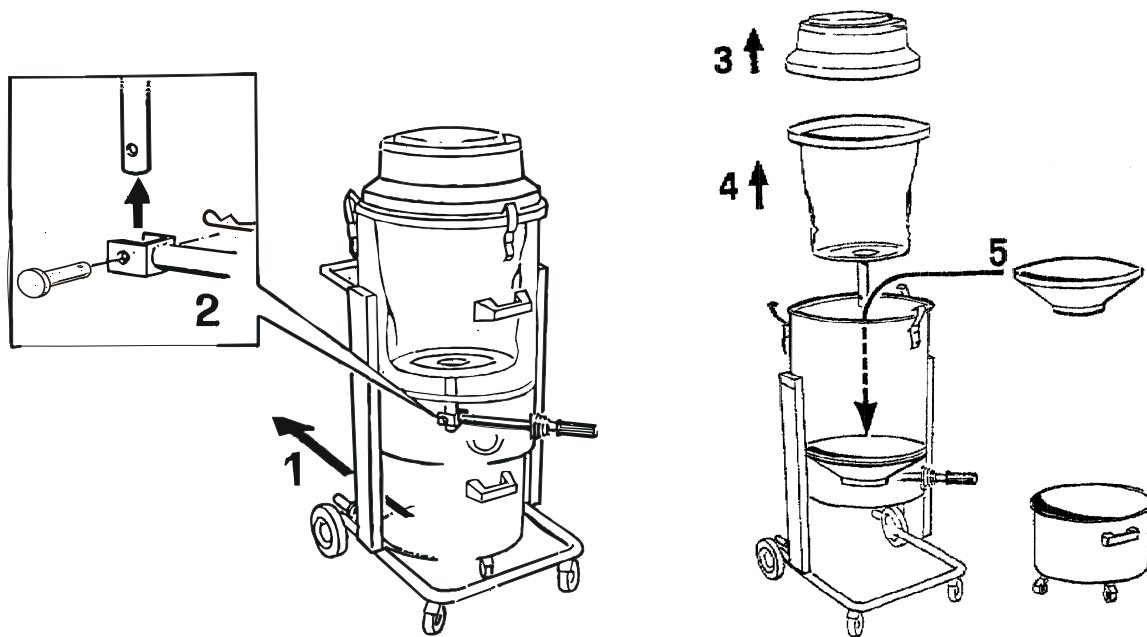
MTL 802 W-D air EX	
Joint soutient - filtre Ø420mm MTL	AR3485
Fascetta reggifiltro Ø420mm MTL	AR3471
Filtre en PPL Ø420mm MTL	AR3474
Filtre en nylon Ø420mm MTL	AR3472
Filtre en polyesteranti-statique Ø420mm MTL	AR3473/ANT
Filtre en fibre MTL W-D	AR 3475

6.2 Accessoires optionnels

6.2.1 Cyclone extractible

Cyclone extractible	
MTL 352 DS air EX (AA2658)	D/M 3 air EX (AA1061)

Le cyclone est un con en acier traité qui sépare la chambre du filtre de la cuve ; il faut le placer au dessus de la tubulure tangentielle d'aspiration et au dessous du filtre. Sa fonction est celle de protéger le filtre contre les dommages qui peuvent être causées par les corps solides chauds ou pointus et par les liquides nébulisés.



Opérations de montage.

Attention! Avant d'exécuter les opérations de montage il faut arrêter l'aspirateur et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

- 1) Débloquer et extraire la cuve;
- 2) Extraire le goujon qui fixe le levier secoueur du filtre au tendeur du filtre, et décrocher les arrêts qui fixent la chambre du filtre au group d'aspiration;
- 3) Soulever le group d'aspiration;
- 4) Soulevez le filtre;
- 5) Introduire le cyclone
- 6) Procédez à l'envers pour ressembler les parties de l'appareil.

6.2.2 Grille de tamisage

Grille de tamisage	
MTL 352 DS air EX (AA1005)	D/M 3 air EX (AA1003)

Cet accessoire optionnel a la fonction de séparer les liquides des corps solides: les solides restent dans le panier grillé supérieur, par contre les liquides se déposent au fond du conteneur. En outre, il y a une valve pour le drainage du liquide collecté. Pour monter la valve, il faut pratiquer un port de Ø33 mm à 50 mm du fond, positionner la valve et enfin bloquer la valve à l'intérieur du conteneur utilisant l'écrou prévu.



D/M3 air: l'accessoire optionnel correspond à la combinaison des articles "C+D" du dessin.

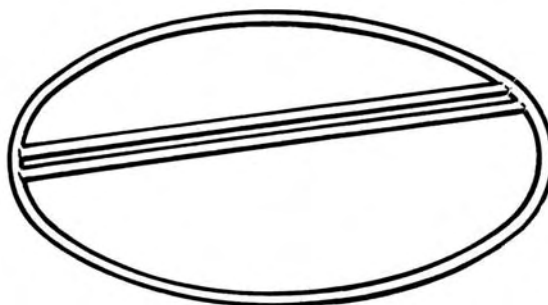
MTL 352 DS air: l'accessoire optionnel correspond à l'article "B" du dessin.

MTL 802 W-D: l'accessoire optionnel n'est pas disponible pour ce modèle.

6.2.3 Collier fixe – sac

Collier fixe - sac	
MTL 352 DS air EX (AA2655)	D/M 3 air EX (AA1098)

Cet accessoire optionnel est nécessaire si on désire collecter les déchets aspirés dans un sac en nylon qu'il faut introduire dans la cuve avant de commencer les opérations d'aspiration. Le collier ne permet pas au sac de se fermer à cause de la dépression et donc il garantit la correcte utilisation du sac à l'intérieur de l'aspirateur.



6.2.4 Flotteur

Flotteur	
	D/M 3 air EX (AA1096)

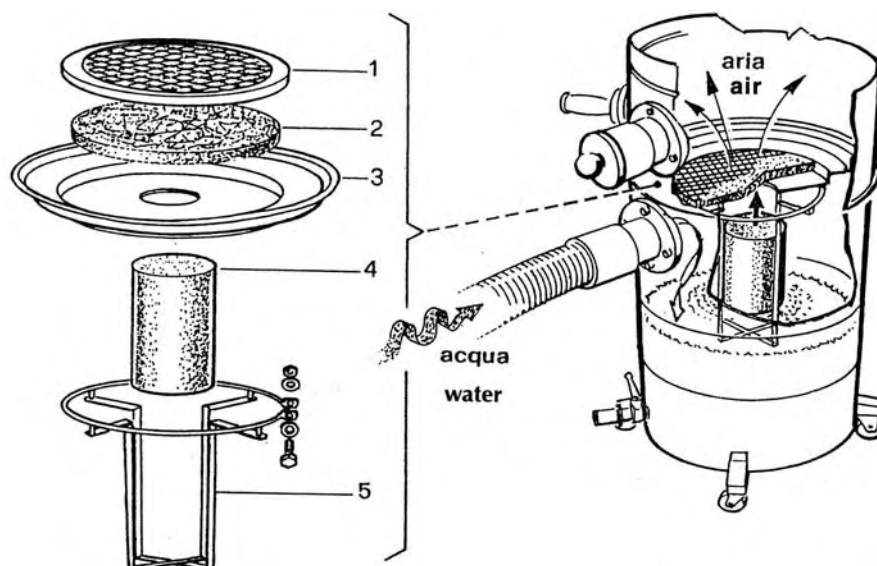
Cet accessoire optionnel a la fonction de bloquer l'aspiration quand la cuve est pleine de liquide. Normalement, il est employé quand on aspire des grandes quantités de liquide.

Opérations de montage:

- 1) Exécuter un port Ø90mm sur la cuve, à 120mm du bord supérieure
- 2) Fixer la nouvelle tubulure tangentielle avec le 4 vis fournies en dotation
- 3) Placer le flotteur dans la cuve.
- 4) Fermer la tubulure plus en haut sur la chambre du filtre, utilisant le manchon prévu.
- 5) Introduire le tuyau flexible d'aspiration dans la nouvelle tubulure tangentielle.

Pièces de rechange:

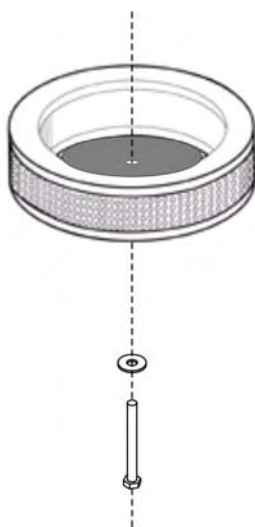
Pos.1: grillage du filtre en fibre	(code AR2011)
Pos.2: Filtre en fibre	(code AR2012)
Pos.3: Cyclone du flotteur:	(code AR2014)
Pos.4: Flotteur:	(code AR2015)
Pos.3: Guide du flotteur:	(code AR2016)



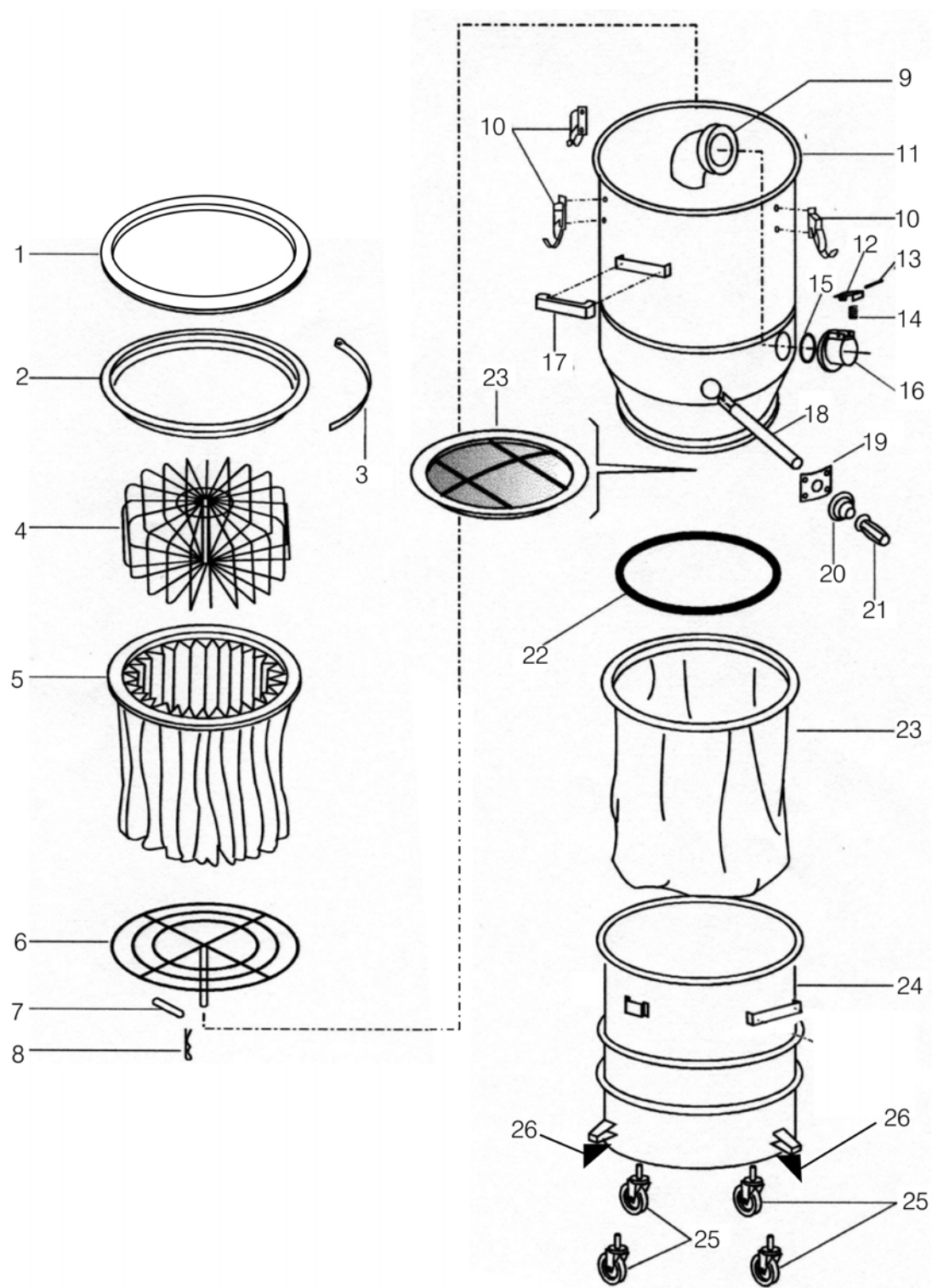
6.2.5 Filtre absolu (HEPA)

Filtre absolu (HEPA)	
MTL 352 DS air EX (AA2627)	D/M 3 air EX(AA1252)
Vis de fixation du filtre absolu (AA1424)	
Rondelle de la vis de fixation (AA1429)	

La caractéristique de ce filtre est celle de retenir les poussières plus fins qui ne sont pas retenues par le filtre primaire en polyester. Le filtre absolu est placé au dessus des groupes rotors de ventilation. De cette façon, ils seront traversés exclusivement par de l'air filtrée au 99,999% et non contaminée.



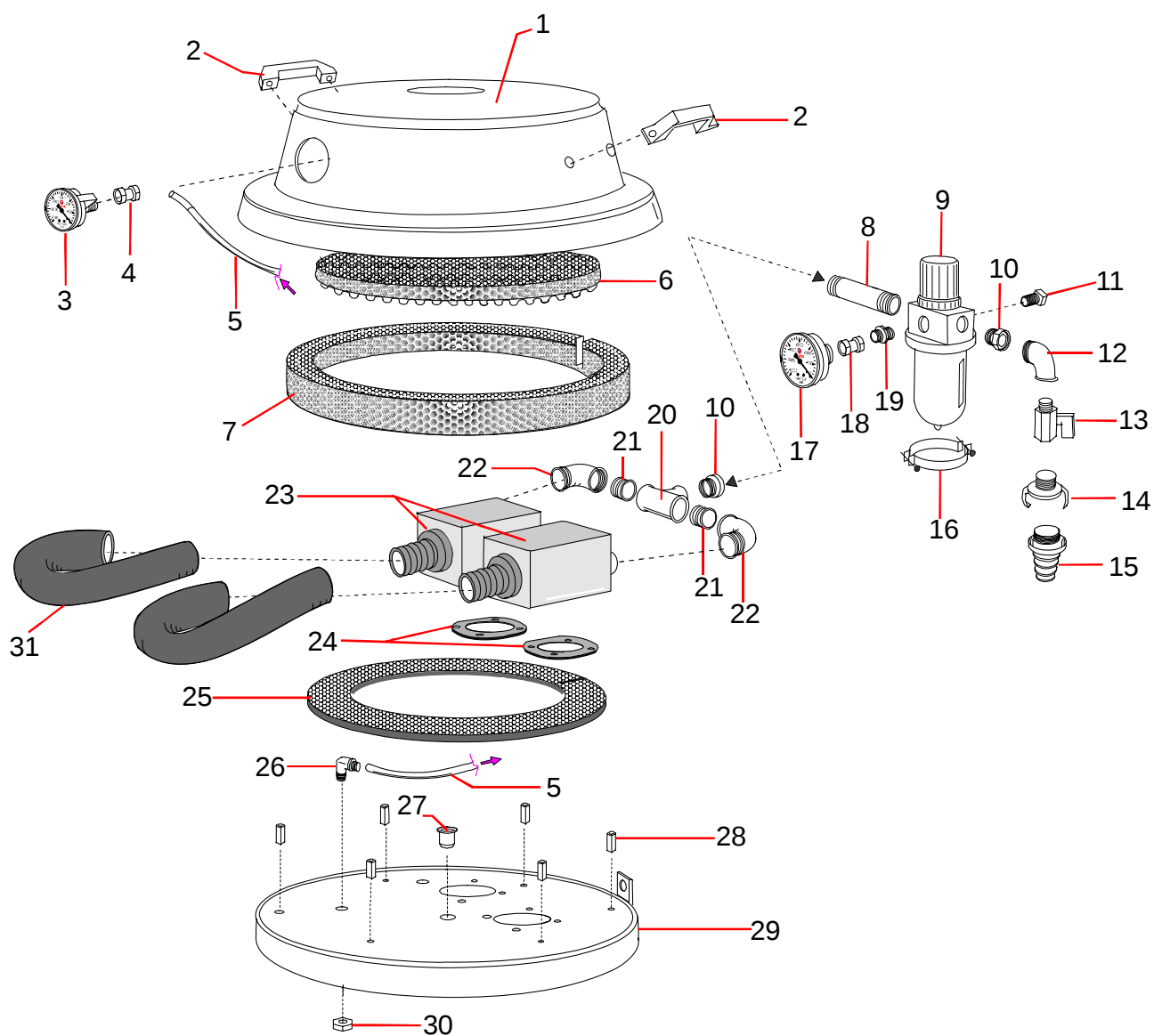
6.3 Mod. D/M 3 air EX – appareil -



6.3 Mod. D/M 3 air EX – appareil -

Réf.	Code	Q.té	DESIGNATION
1	AR2013	1	Joint soutient - filtre
2	AR2580	1	Anneau de blocage du filtre Ø500 h=70mm
3	AR2018	1	Collier fixe - filtre
4	AR3891	1	Grille - tendeur du filtre à 20 rayons
5	AR3005	1	Filtre à 20 poches Ø500 h=400mm CL.L
6	AR2457	1	Fond- tendeur du filtre h=195
7	AR2481	1	Goujon du tendeur du filtre
8	AR2480	1	Fiche zig - zag
9	AR3711	1	Déflexeur moulé Inox
10	AR2002	3	Fermeture par crochet
11	AR3186X	1	Chambre du filtre en Inox D/M 3 AIR EX
12	AR2418	1	Sauterelle de la tubulure tangentielle moulée
13	AR2416	1	Fiche de la tubulure tangentielle moulée
14	AR2417	1	Ressort de la tubulure tangentielle moulée
15	AR2003	1	Joint de la tubulure tangentielle
16	AR2413	1	Tubulure tangentielle moulée
17	AR2001	1	Poignée L=140mm
18	AR2063	1	Levier de secouement du filtre (Acier Inox)
19	AR2065X	1	Bride du secoueur du filtre
20	AR2066	1	Soufflet
21	AR2128	1	Poignée du levier de secouement du filtre
22	AR2059	1	Joint de la cuve
23	AR3188	1	Extracteur de sac D/M 3 AIR EX
24	AR3189X	1	Cuve en acier Inox Ø370 H=510mm 55 L
25	AR2062	4	Roue pivotante Ø60mm
26	AR3576	4	Couverture de roue MTL

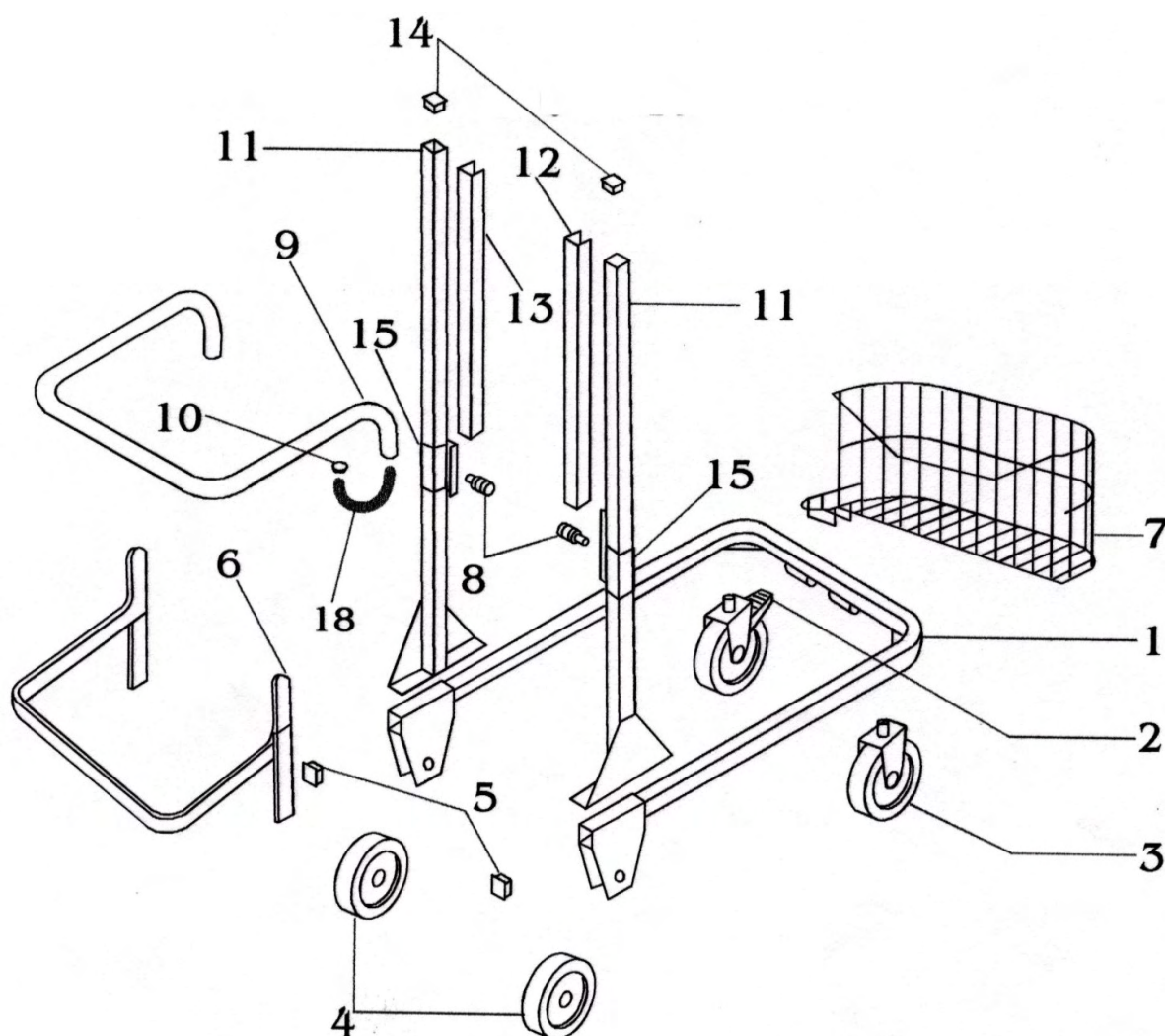
6.4 Group d'aspiration D/M 3 air EX



6.4 Group d'aspiration D/M 3 air EX

Réf.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1	AR3185X	1	Couvercle en acier Inox du Group d'Aspiration AIR
2	AR2023	2	Poignée fileté L=117 mm
3	AR3524	1	Manomètre à vide Ø 40 mm AIR-MTL
4	AR3386	1	Raccord de branchement du tuyau droit ¼" de l'air
5	AR3898	1	Tuyau Rilsan Ø 6mm L=34cm.
6	AR3899	1	Disque insonorisant du couvercle du group d'aspiration AIR
7	AR3900	1	Canot insonorisant du couvercle du group d'aspiration AIR
8	AR3901	1	Rallonge fileté ½" du group d'aspiration AIR
9	AR3947	1	Filtre de condense air compressée du group d'aspiration
10	AR3902	2	Tube de raccord fileté ½" 10mm.
11	AR3903	1	Boulon fileté ¼"
12	AR3904	1	Genouillère M/F ½"
13	AR2338	1	Robinet à bille avec levier M/F ½"
14	AR3905	1	Branchement du porte - tuyau du group d'aspiration AIR
15	AR3906	1	Porte - tuyau du group d'aspiration AIR
16	AR3907	1	Collier 2" filtre de condense du group d'aspiration AIR
17	AR2335	1	Manomètre
18	AR3908	1	Raccord droit du manomètre à vide F. ¼" du Group d'Aspiration AIR
19	AR3909	1	Double vis ¼" pour raccord du manomètre à vide
20	AR3910	1	Raccord à "T" F/F ½" pour éjecteurs du Group d'Aspiration AIR
21	AR3911	2	Vis simple ½"
22	AR3912	2	Genouillère M/F 3/8" – 1/2 "
23	AR3913	2	Ejecteurs du group d'aspiration AIR
24	AR2396	2	Joints caoutchouc - mousse Ø 60mm
25	AR3914	1	Insonorisant de la base du group d'aspiration AIR
26	AR3915	1	Branchement rapide Ø 4x6 mm air avec à genouillère 1/8"
27	AR3916	1	Rivet fileté M8
28	AR3917	6	Entretoises F. M6 Group d'Aspiration AIR / MTL triple phase
29	AR3918X	1	Base en acier Inox du Group d'Aspiration AIR
30	AR3919	1	Ecrou T.E. 1/8"
31	AR3927	2	Tuyau insonorisant pour 50 cm Group d'Aspiration Air

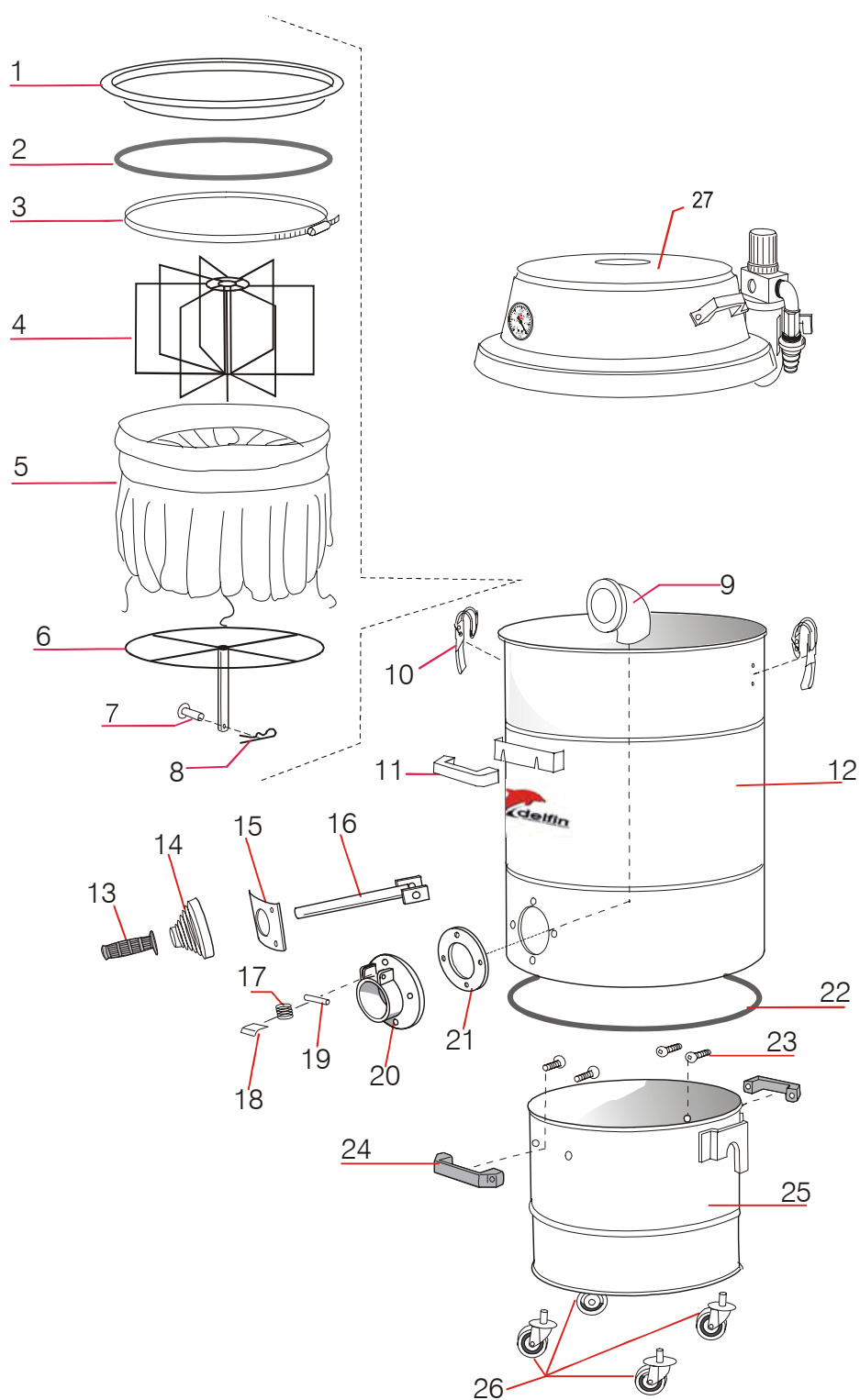
6.5 Chariot D/M 3 air EX



6.5 Chariot D/M 3 air EX

Ref.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1	AR2133	1	Chariot D/M3-ZFR75-DM3 Air
2	AR3784	1	Roue Ø 150 mm pivotante anti – statique avec frein
3	AR3785	1	Roue Ø 150 mm pivotante anti - statique
4	AR3783	2	Roue Ø 150 mm anti-statique
5	AR2134	2	Bouchon carré 40x40 mm
6	AR2084	1	Levier de soulèvement/décrochage
7	AR2458	1	Panier porte - accessoires
8	AR2363	2	Point d'appui de la rotation des leviers
9	AR2132	1	Poignée de poussée D/M3
10	AR3115	2	Bouchon du porte - câble
11	AR2088	2	Colonne
12	AR2086	1	Profil à "U" droit - chambre du filtre Ø 500 mm
13	AR2087	1	Profil à "U" gauche - chambre du filtre Ø500 mm
14	AR2051	2	Bouchon carré 35x35mm
15	AR2178	2	Tourniquet
18	AR2085	1	Crochet porte - câble

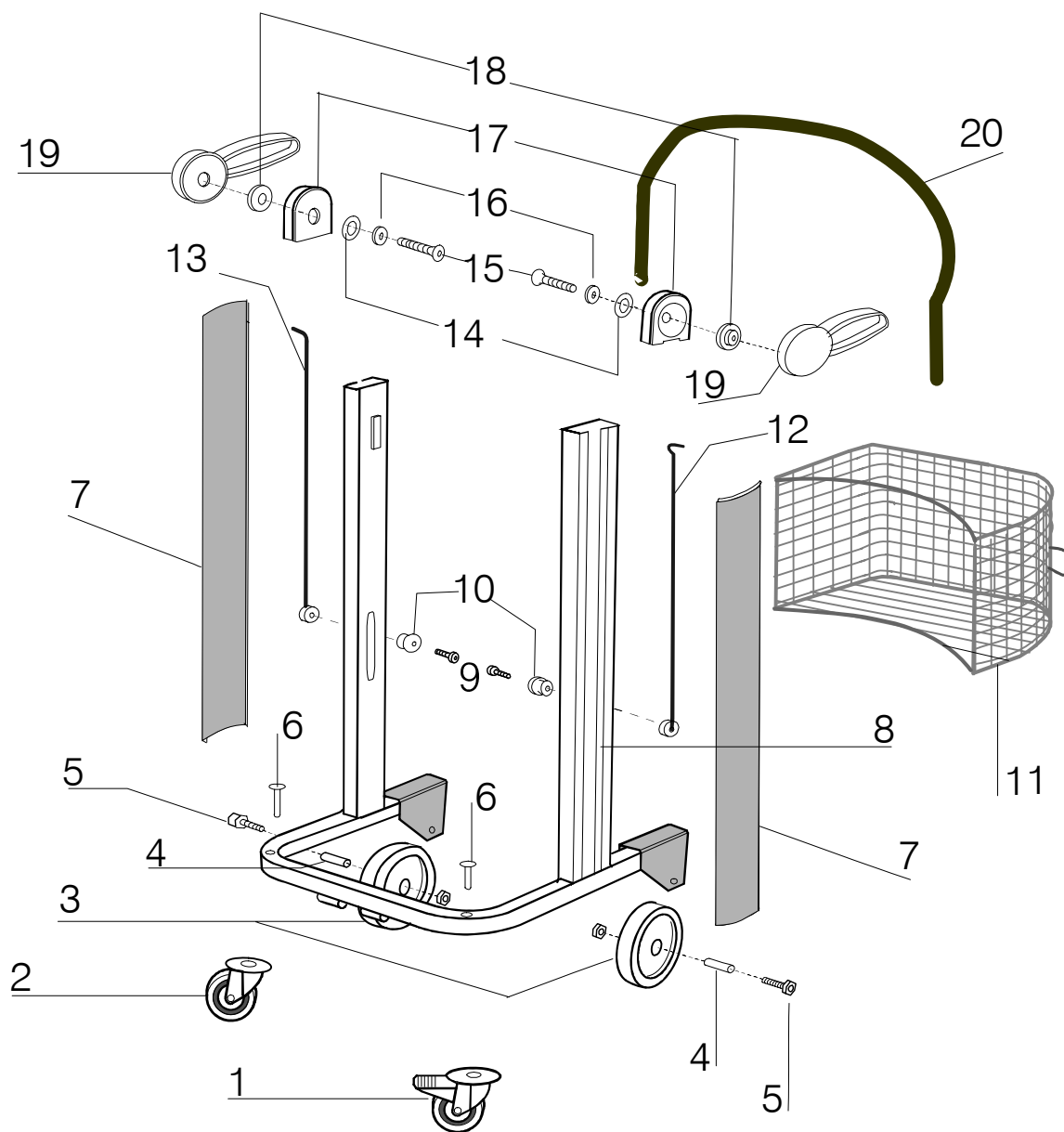
6.6 Mod. MTL 352 DS air EX - appareil



6.6 Mod. MTL 352 DS air EX - Appareil

Réf.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1(a)	AR 3484	1	Anneau de blocage du filtre MTL Ø 420 mm
1(b)	AR 3484/b	1	Anneau de blocage du filtre MTL Ø 420 mm inox
2	AR 3485	1	Joint soutient - filtre MTL Ø 420 mm
3	AR 3471	1	Collier fixe - filtre MTL Ø 420 mm
4	AR 3487	1	Grille-tendeur du filtre à 16 poches MTL
5	AR 3459	1	Filtre en polyester anti-statique cat. G à 16 poches Ø 420 x 400 mm
6	AR 3586	1	Fond-tendeur du filtre MTL
7	AR 2481	1	Goujon du tendeur du filtre
8	AR 2480	1	Fiche zig - zag
9	AR 3711X	1	Déflexeur moulé
10	AR 2002	2	Fermeture par crochet
11	AR 2001	1	Poignée L=140 mm
12(a)	AR 3490/b	1	Chambre du filtre en acier Inox Ø 420 H=680 mm MTL
12(b)	AR3490	1	Chambre du filtre en acier Inox Ø 420 H=610 mm MTL
13	AR 2008	1	Poignée du levier de secouement du filtre
14	AR 2066	1	Soufflet
15	AR 2065X	1	Bride du secoueur du filtre
16	AR 3489	1	Levier de secouement du filtre MTL
17	AR 2417	1	Ressort de la tubulure tangentielle moulée
18	AR 2418	1	Sauterelle de la tubulure tangentielle moulée
19	AR 2416	1	Fiche de la tubulure tangentielle moulée
20	AR 2413	1	Tubulure tangentielle moulée Ø 80 mm
21	AR 3491	1	Joint de la tubulure tangentielle
22	AR 3439	1	Joint cuve/chambre du filtre MTL Ø 420mm
23	AR 3492	4	Vis T.B. 8x16mm pour poignée de la cuve MTL
24	AR 2061	2	Poignée 117mm
25(a)	AR 3493	1	Cuve Ø 370 H=320 mm MTL
25(b)	AR 3493/b	1	Cuve Ø 370 H=320 mm MTL en acier Inox
26	AR 2399	4	Roue pivotante EPA Ø 50 mm
27	AA 2721	1	Group d'aspiration 802/352 DS air

6.7 MTL 352 DS air EX - chariot



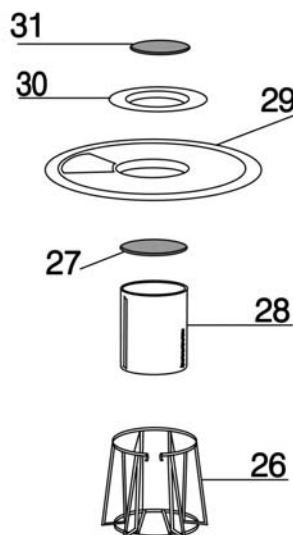
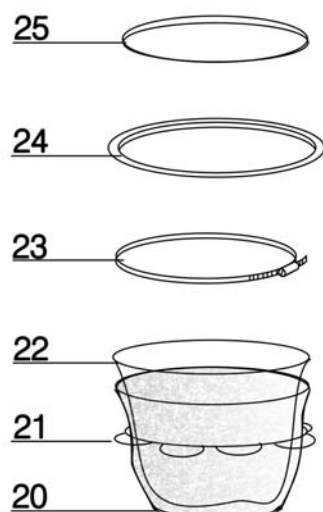
Carrello
mod. MISTRAL 351DS - 352 DS

6.7 Mod. MTL 352 DS air EX - chariot

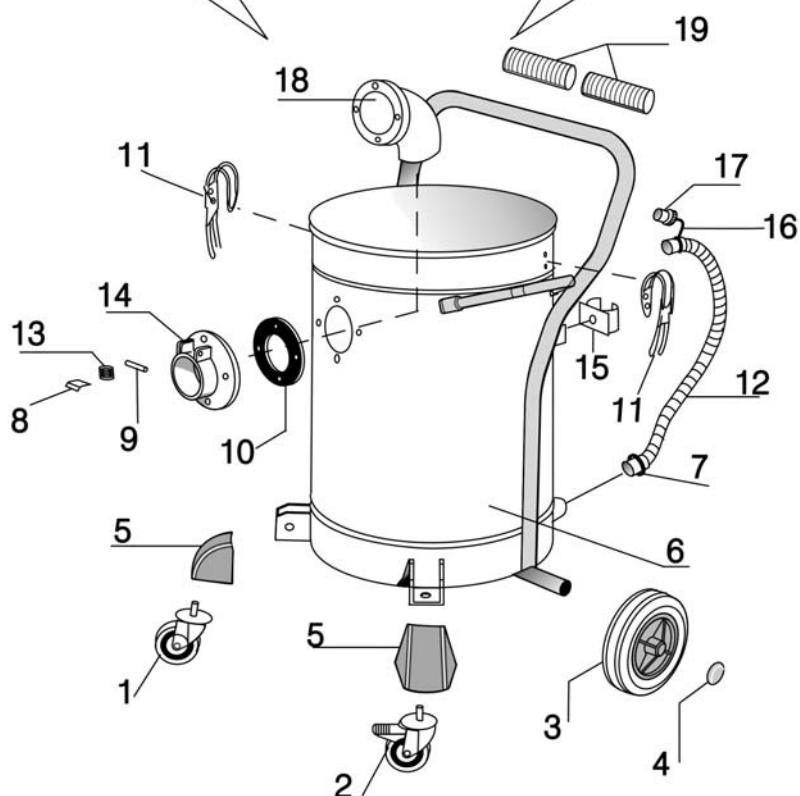
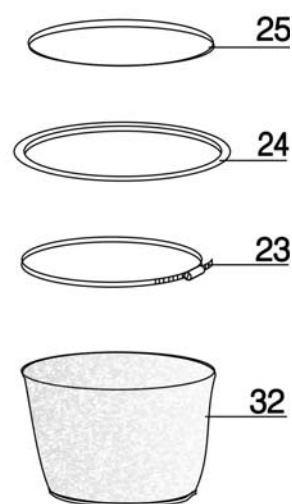
Réf.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1	AR2195	1	Roue pivotante ant. Ø 80 mm avec frein gris MTL
2	AR2196	1	Roue pivotante ant. Ø 80 mm gris MTL
3	AR2194	2	Roue ant. Ø 200mm en caoutchouc
4	AR 3451	2	Essieux porte - roue Ø 15 L=42mm
5	AR 3497	2	Vis T.E 8x50 part. filetée pour roue Ø 145 mm chariot MTL
6	AR 3498	2	Vis avec tête carrée pour roues pivotantes du chariot MTL
7	AR 3499	2	Profil en PLT des colonnes MTL
8	AR 3500	1	Châssis du chariot MTL
9	AR 3513	2	Vis T.C.E.I. 8x25mm pour tourniquet
10	AR 2363	2	Point d'appui du levier de blocage/décrochage Ø 25 x 18,5mm
11	AR 3502	1	Panier porte - accessoires Mistral
12	AR 3503	1	Levier de soulèvement/décrochage MTL droit
13	AR 3504	1	Levier de soulèvement/décrochage MTL gauche
14	AR 3505	2	Entretoise nylon Ø 20 x 30 mm
15	AR 3506	2	Vis T.S.E.I. 8 x 35 mm pour point d'appui rotation
16	AR 3507	2	Rondelle de fermeture rotation MTL
17	AR 3508	2	Châssis en aluminium MTL
18	AR 3509	2	Point d'appui de la rotation des leviers MTL
19	AR 3510	2	Levier de blocage/décrochage de la cuve MTL
20	AR 3511	1	Poignée de poussée MTL

6.8 Mod. MTL 802 W-D air EX - appareil

KIT FILTRO PER POLVERI



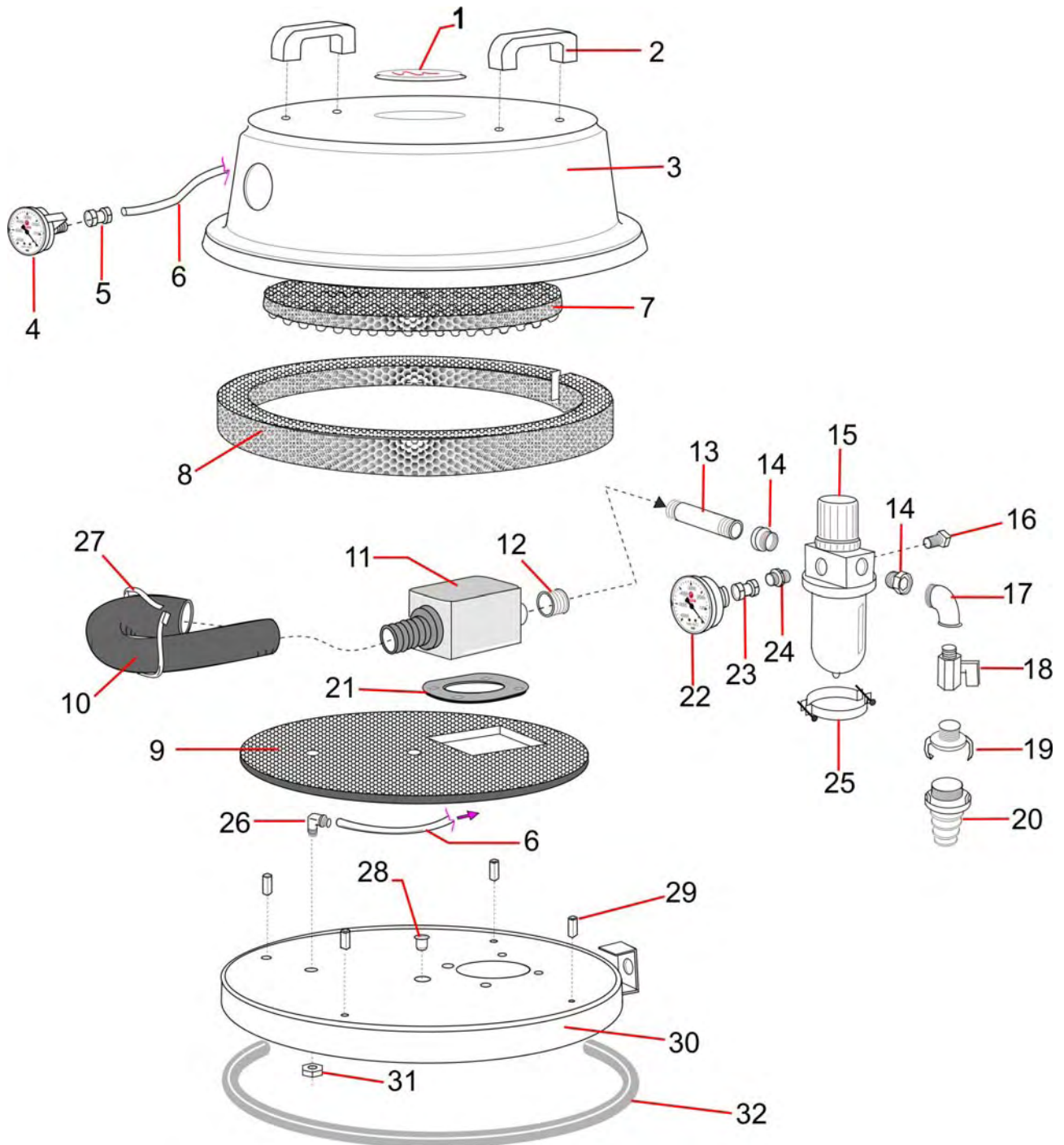
KIT FILTRO PER LIQUIDI



6.8 Mod. MTL 802 W-D air EX - appareil

Réf.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1	AR 2196	1	Roue pivotante ant. Ø 80 mm MTL
2	AR 2195	1	Roue pivotante ant. Ø 80 mm avec frein MTL
3	AR 2494	2	Roue PGA Ø 200 mm grise MTL
4	AR 2278	2	Anneau capped Ø 20 mm
5	AR 3576	2	Couvre - roue MTL
6(a)	AR 3596	1	Cuve MTL 802 W-D
6(b)	AR 3596/a	1	Cuve MTL 802 W-D en acier Inox
7	AR 3597	1	Bandes noires 9x357mm en Polyamide 12
8	AR 2418	1	Sauterelle de la tubulure moulée
9	AR 2416	1	Fiche de la tubulure moulée
10	AR 3491	1	Joint de la tubulure moulée MTL
11	AR 2002	2	Fermeture par crochet
12	AR 3599	1	Tuyau flexible pour drainage liquides MTL 802
13	AR 2417	1	Ressort de la tubulure moulée
14	AR 2413	1	Tubulure moulée Ø 88 mm
15	AR 3600	1	Clip de fixation tuyau flexible MTL
16	AR 3601	1	Tirant MTL 802 W-D
17	AR 3602	1	Bouchon pour tuyau liquides MTL 802
18	AR 3711X	1	Déflexeur en acier Inox
19	AR 3160	2	Poignées en plastique du chariot
20	AR 3472	1	Filtre en nylon avec élastique Ø420mm MTL W-D
21	AR 3582	1	Anneau tendeur du filtre nylon MTL W-D
22	AR 3473/ANT	1	Filtre en polyester anti-statique Ø 420 mm MTL W-D
23	AR 3471	2	Collier fixe - filtre MTL Ø 420 mm
24(a)	AR 3484	2	Anneau de blocage du filtre MTL Ø 420 mm
24(b)	AR 3484/a	2	Anneau de blocage du filtre MTL Ø 420 mm en acier inox
25	AR 3485	2	Joint soutient - filtre MTL
26	AR 3587	1	Guide du flotteur pour MTL
27	AR 2553	1	Joint flotteur
28	AR 3588	1	Flotteur MTL
29	AR 3589	1	Cyclone - flotteur MTL Ø 420 mm
30	AR 3590	1	Fond du filtre en fibre MTL W-D
31	AR 3475	1	Filtre en fibre MTL W-D
32	AR 3474	1	Filtre en PPL MTL W-D Ø 420 mm

6.9 Mod. MTL 352 DS air EX, MTL 802 W-D air EX – Group d'Aspiration

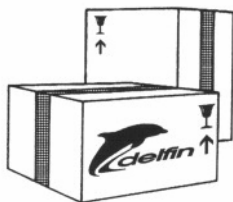


6.9 Mod. MTL 352 DS air EX, MTL 802 W-D air EX – Group d’Aspiration

Réf.	CODE	Q.té	DESIGNATION
1	AR3512	1	Adessif avec logo Delfin
2	AR2023	2	Poignée filetée L=117mm
3	AR3897X	1	Manomètre à vide Ø40mm AIR-MTL
4	AR3524	1	Raccord de branchement du tuyau droit ¼” de l’air
5	AR3386	1	Tuyau Rilsan Ø6mm L=34cm
6	AR3898	1	Disque insonorisant du couvercle du group d’aspiration AIR
7	AR3899	1	Canot insonorisant du couvercle du group d’aspiration AIR
8	AR3900	1	Disque insonorisant de la base du group d’aspiration AIR
9	AR3914	1	Manomètre à vide Ø40mm AIR-MTL
10	AR3927	35cm	Tuyau insonorisant Ø40X50mm
11	AR3913	1	Ejecteur du group d’aspiration AIR n.t.
12	AR4074	1	Double vis M/M 3/8”ch. 17mm
13	AR4075	1	Tube de raccord fileté M/F ½” – 3/8” ch.19
14	AR3901	1	Rallonge filetée ½” du group d’aspiration AIR
15	AR3947	1	Filtre de condense air compressée du group d’aspiration
16	AR3903	1	Boulon fileté ¼” avec créneau pour tournevis
17	AR3904	1	Genouillère M/F ½”
18	AR2338	1	Robinet à bille avec levier M/F ½”
19	AR3905	1	Branchement du porte - tuyau du group d’aspiration AIR
20	AR3906	1	Porte - tuyau du group d’aspiration AIR
21	AR2396	2	Joints mousse Ø60mm
22	AR2335	1	Manomètre
23	AR4076	1	Manchon ¼” F P.G.
24	AR3909	1	Double vis ¼” pour raccord du manomètre à vide
25	AR3907	1	Collier 2” fixe - filtre de condense du group d’aspiration AIR
26	AR3915	1	Branchement rapide Ø4x6mm air avec à genouillère 1/8”
27	AR4077	1	Collier pour câblage 280x3.5x1.5mm
28	AR3916	1	Rivet fileté
29	AR4080	4	Base M6 h15 ch10
30	AR3545X	1	Base en acier Inox MTL Air
31	AR4079	1	Ecrou hexagonale 1/8” ch.17mm
32	AR2036	1	Joint in mousse 30x3 mm



Delfin S.r.l.
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) – Italie
Tél. 0039.011.8005500
Télécopie 0039.011.8005506



FAX

DATE _____

Page sur

ATTENTION : Ecrire à la machine ou en caractères d'imprimerie

BON DE COMMANDE DES PIECES DE RECHANGE

Transmis par : _____ TEL _____

DESTINATION PCES DE RECHANGE	ADRESSE :	
	VILLE :	
	NATIONALITE :	
	CODE POSTAL :	
	TEL.	

MODELE

PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE	Quantité
DESIGNATION			
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité
MODELE	PIECE N°	PI.	CODE PIECE DE RECHANGE
DESIGNATION			Quantité